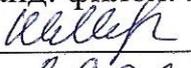


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК  
Кафедра общего языкознания

РЕКОМЕНДОВАНО К ЗАЩИТЕ В  
ГЭК И ПРОВЕРЕНО НА ОБЪЕМ  
ЗАИМСТВОВАНИЯ

И. о. заведующего кафедрой,  
канд. филол. наук, доцент

 Т. Н. Рацен  
26.06 2019 г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**  
магистра

ПРОЕКТИРОВАНИЕ ОЛИМПИАДНЫХ ЗАДАНИЙ ПО РУССКОМУ  
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ

45.04.01 Филология

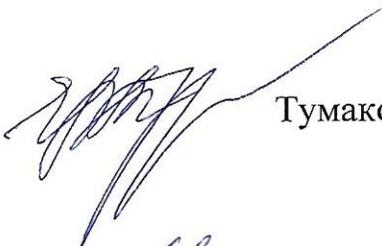
Магистерская программа «Русский язык и  
русская литература для иностранцев»

Выполнила работу  
Студентка 2 курса  
очной формы обучения



Мурашова Елена Александровна

Научный руководитель –  
канд. филол. наук, доцент



Тумакова Елена Вадимовна

Рецензент –  
преподаватель кафедры  
общего языкознания,  
д-р филол. наук,  
профессор



Белякова Светлана Михайловна

Тюмень, 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ .....	1
ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО, НЕРОДНОГО .....	11
1.1. Методика преподавания русского языка иностранцам как дисциплина .....	11
1.2. Понятие русского языка как иностранного .....	15
1.3. Классификация уровней владения языком .....	17
1.4. Русский язык как неродной: понятия и характеристики .....	21
Специфика обучения .....	21
1.5. Способы формирования мотивации при обучении русскому как иностранному .....	25
1.6. Знания и умения, необходимые иностранным обучающимся для успешного прохождения олимпиады по русскому как иностранному .....	29
ГЛАВА II. ОЛИМПИАДНЫЕ ЗАДАНИЯ ПО РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ .....	33
2.1. Олимпиада по русскому языку для иностранцев как способ формирования мотивации .....	33
2.2. Комплекс олимпиадных заданий для обучающихся базового уровня .....	35
2.2.1. Задания к разделу «Аудирование» .....	35
2.2.2. Задание к разделам «Чтение» и «Письмо» .....	39
2.2.3. Лексико-грамматические задания .....	41
2.2.4. Задание, охватывающее все виды речевой деятельности .....	47
2.3. Апробация конкурсных заданий .....	47
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	52
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК .....	55
ПРИЛОЖЕНИЕ .....	63

## ВВЕДЕНИЕ

### *Актуальность исследования*

С конца XX века начался активный процесс глобализации нашей страны, который отразился в частности на русском языке и русской культуре. Они стали пользоваться популярностью среди граждан других государств. Иностранцы приезжали в средние и высшие учебные заведения с целью получения образования на русском языке.

Данный процесс охватывал не только европейские страны, но распространялся и на территории постсоветского пространства. Избыток трудовых ресурсов в одних регионах (в сочетании с низким уровнем жизни) и потребность в них развивающейся рыночной экономики России усилили миграционные процессы. В результате это привело к быстрому изменению национального состава многих территорий Российской Федерации, что отображается в статистических данных, например, Всероссийской переписи населения 2002 года (см. Приложение 1). Это впоследствии отразилось на национальном составе школьных образовательных учреждений.

Важно отметить, что в настоящее время Правительство РФ, Министерство просвещения, Министерство науки и высшего образования реализуют конкурсные программы в рамках Федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016-2020 годы. Данные мероприятия направлены на популяризацию и распространение русского языка как международного. По итогам конкурса предоставляются гранты в форме субсидий «на реализацию мероприятий, направленных на полноценное функционирование и развитие русского языка» в рамках основного мероприятия ««Развитие открытого образования на русском языке и обучения русскому языку» [<https://docs.edu.gov.ru/document/0f2d58b0403af417963995ab32c78fe1>]. Конкурсная программа включает различные лоты. Так, лот № 13 «Расширение спектра и увеличение количества различных конкурсов, олимпиад по русскому языку и литературе, в том числе с участием

представителей регионов России, государств – участников СНГ и других иностранных государств» составляет 4,5 млн рублей. Этот факт свидетельствует о том, что одной из главных целей нашей страны является «развитие всестороннего применения, распространение и продвижение русского языка как фундаментальной основы гражданской самоидентичности, культурного и образовательного единства многонациональной России, эффективного международного диалога», о чем сказано в Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 годы [<http://www.apkpro.ru/doc/ФЦП%20Русский%20язык%20на%202016%20-%202020%20годы.pdf>].

### ***Научная новизна***

Научная новизна исследования заключается в практике создания комплекса олимпиадных мероприятий для детей мигрантов, позволяющего мотивировать их к овладению языковыми и речевыми навыками, умению осуществлять устную и письменную коммуникации в различных сферах общения. При этом крайне важно учитывать национальное своеобразие народов, их ментальность, особенности национального мировидения.

### ***Практическая значимость***

Практическая значимость исследования определяется проектированием олимпиадных заданий, которые не только проверяют приобретенные в процессе освоения программного материала знания и умения, но также позволяют оценивать степень заинтересованности русским языком, спецификой русской культуры. Насколько полно и самостоятельно, следуя коммуникативной задаче, иностранцы выбирают необходимые языковые средства, последовательно и выразительно излагают свои мысли в соответствии с нормами изучаемого языка.

Кроме того, важно учитывать возможность использования результатов исследования в преподавании русского языка как иностранного, неродного в рамках школьной образовательной программы как на уроках русского языка, так и отдельным курсом. Также разработки можно использовать в курсе русского языка для студентов, обучающихся в российских вузах по обмену, на элементарном, базовом, продвинутом уровнях.

### ***Цель и задачи исследования***

Цель работы заключается в том, чтобы представить комплекс олимпиадных мероприятий для детей мигрантов для понимания и изучения русского языка, развивающий речевые умения, навыки говорения в социально-бытовой, социально-культурной, учебной и деловой сферах общения. Достижение этих умений предполагает такую организацию всего процесса обучения, при которой все виды речевой деятельности развиваются в комплексе.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- 1) выявление и изучение проблемных аспектов обучения русскому языку как неродному;
- 2) разработка комплекса олимпиадных упражнений на разные виды речевой деятельности для освоения русского языка и русской культуры.

### ***Объект и предмет исследования***

Объектом исследования служит комплекс олимпиадных заданий, направленный на освоение и закрепление базового уровня владения русским языком как иностранным.

Предметом являются олимпиадные мероприятия как способ формирования мотивации к изучению русского языка у детей мигрантов.

### ***Методологическая база***

Методологической базой диссертационной работы послужили труды советских и российских лингвистов. У истоков методики преподавания русского языка как научной дисциплины стоят советские и российские ученые: Л. В. Щерба, В. В. Виноградов, С. Г. Бархударов, А. Н. Щукин и многие другие.

В. В. Виноградов внес существенный вклад в разработку проблемы международного значения русского языка. Грамматические исследования лингвиста имеют непосредственную значимость для методики обучения русскому языку иностранцев, так как они построены на функциональном анализе морфологических и синтаксических категорий. Для преподавания русского языка как иностранного, по мысли В. В. Виноградова, «первостепенное значение приобретает и целесообразный анализ средств русского языка с точки зрения их функциональной значимости» [Виноградов 1964, 7].

Проблема преподавания и изучения русского языка как неродного освещается в трудах Т. М. Балыхиной, которая ставит задачу сформировать у преподавателей знания, представления о методической теории обучения русскому языку как неродному с позиций базовых для нее дисциплин: педагогики, психологии, лингвистики, социологии, культурологии, а также лингводидактики [Балыхина 2007, 4].

Также теоретической базой послужили нормативные документы, содержащие в себе положения о необходимости продвижения русского языка как международного. Эта концепция излагается в Государственной программе «Развитие образования» [<http://static.government.ru/media/files/313b7NaNS3VbcW7qWYslEDbPCuKi6lC6.pdf>], а также в Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 годы [<http://www.apkpro.ru/doc/ФЗП%20Русский%20язык%20на%202016%20-%202020%20годы.pdf>].

### *Методы исследования*

Научно-исследовательским методом является совокупность приемов и правил исследования какого-либо явления или группы явлений [Кодухов 1974, 213].

Основным методом в исследовании является описательный. Он предполагает применение системы исследовательских приемов для характеристики языка на данном этапе его развития, это метод синхронного анализа. Данный метод основывается на наблюдении, описании и интерпретации элементов и явлений языка и используется, в частности, для составления толковых словарей различных языков, а также применяется в школьной практике при изучении родного языка [Кодухов 1974, 219].

Одним из главных приемов описательного метода в нашей работе является прием лингвистического наблюдения – «правила и техника выделения из текста (или потока речи) того или иного факта и включение его в изучаемую категорию» [Кодухов 1974, 220].

Практическая часть исследования подвержена категориальному анализу – «выделенные единицы языка объединены в группы, анализируется структура этих групп и каждая единица рассматривается как часть той или иной категории» [Кодухов 1974, 220].

Широко использован метод контекстного анализа, когда часть текста воспринимается через его целое. «Единица языка анализируется в составе контекста. Контекстом в данном случае считается часть текста, вычлененная из него и объединенная языковой единицей, которая в нем реализует и актуализирует свое значение». Контекстный метод чаще всего используется при толковании семантики [Кодухов 1974, 223].

В разработанных для иностранцев заданиях были использованы психолингвистические методы:

- сознательно-практический метод, который базируется на осознанном усвоении языковых явлений и способов их применения в процессе речевого

общения. Основное внимание в работе направлено на развитие у учащихся иноязычного мышления и чувства изучаемого языка;

- метод лингвистического эксперимента, который ориентирован на первую реакцию испытуемого на неизвестные слова;

- коммуникативный метод направлен на коммуникативную активность обучающихся;

- метод наблюдения направлен на узнавание повторяющихся элементов языка, их признаков и различий;

- метод трансформации представлен в упражнениях, направленных на изменение предложенных вариантов уже знакомыми изученными элементами [Кодухов 1974, 223-227].

### ***Апробация работы***

Основные результаты работы были представлены в виде докладов на VI Международной научно-практической конференции «Множественность интерпретаций: цифровая перезагрузка» в 2017 году; 41-й Международной научно-практической конференции «Православные истоки русской словесности и культуры» в ТюмГУ в 2018 году; 42-й Международной научно-практической конференции «Православные истоки русской словесности и культуры» в ТюмГУ в 2019 году.

По содержанию данного исследования был представлен доклад на защите ВКР, выполнена курсовая работа. Положения работы отражены в следующих научных публикациях:

1. Мурашова Е. А. Изучение новообразований в иноязычной аудитории // Множественность интерпретаций: цифровая перезагрузка [Электронный ресурс]: материалы VI Международной молодежной научно-практической конференции, г. Тюмень, 16 февраля 2018 г. / [науч. ред. Е. В. Михалькова]; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Тюменский государственный университет, Институт социально-гуманитарных

наук. – Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2018. – С. 226-233.

Также стоит отметить, что разработанные задания были апробированы среди детей мигрантов, которые обучаются в 5-6 классах школы города Тюмени.

### ***Структура работы***

Выпускная квалификационная работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографического списка и Приложения.

Во Введении выявлены актуальность, новизна и практическая значимость темы исследования, указаны его объект и предмет, поставленные цели и задачи, дана характеристика источников, описаны методы исследования. Даны сведения об апробации магистерской работы.

В Главе I описываются общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного и неродного, включающие рассмотрение методики преподавания как научной теоретической и практической дисциплины, понятия «русский как иностранный» и «русский как неродной», классификацию уровней владения русским языком как иностранным. Освещены способы формирования мотивации при изучении языка, а также знания и умения, необходимые обучающимся для успешного прохождения олимпиады по РКИ.

В Главе II, во-первых, освещаются лингвистические исследования преподавателей РКИ, в которых представлены материалы для проведения конкурсных мероприятий по РКИ.

Во-вторых, Глава II содержит разработки олимпиадных заданий для детей мигрантов. Упражнения направлены на обучающихся базового уровня и позволяют отработать все виды речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо) и лексико-грамматический аспект русского языка.

В-третьих, представлены результаты апробации разработанных заданий среди детей мигрантов – учеников школы г. Тюмени 5-6 классов.

В Заключении делаются выводы о проделанной работе, подводятся итоги исследования.

Библиографический список включает 65 источников.

# ГЛАВА I. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО, НЕРОДНОГО

## 1.1. Методика преподавания русского языка иностранцам как дисциплина

История преподавания русского языка как иностранного (РКИ) в Российской Федерации ведет свое исчисление со второй половины XX века. Проблемы преподавания исследуются научной дисциплиной, именуемой методикой. Периоды и этапы становления и развития данной науки отражают перемены, происходящие в общественной, политической и социально-экономической жизни страны, и значительным образом влияющие на процессы образования, воспитания и обучения. Проблематика методики как науки довольно широка, она включает такие концепции, как рассмотрение и описание предмета преподавания РКИ, вопросы психологии при обучении иностранцев, вопросы технологии преподавания [Бархударов, 1967, 5].

Методику преподавания русского языка как иностранного следует рассматривать как ряд, состоящий из следующих звеньев [Крючкова, Мощинская 2009, 5]:

- теоретическая научная дисциплина,
- теоретическая учебная дисциплина,
- практическая учебная дисциплина.

Методика как научная дисциплина относится к педагогическим наукам и является по отношению к педагогике частной дидактикой, то есть теорией обучения конкретному учебному предмету. По мнению исследователей данного вопроса, в том числе А. А. Щукина, применительно к дисциплине «Иностранный язык» методика – «это наука о закономерностях и правилах обучения языку, способах овладения и владения языком, воспитания средствами изучаемого языка» [Щукин 2006, 11]. В этом определении методики заложено три основополагающих понятия, составляющих его сущность: **обучение, овладение, владение языком.**

Под **обучением** понимается совместная деятельность преподавателя и обучающегося, в ходе которой осуществляются процессы развития личности, образования и воспитания. На занятиях по языку такая деятельность осуществляется в ходе передачи преподавателем своего иноязычного опыта учащимся, в результате чего вторые овладевают таким речевым опытом и приобретают способность владеть языком, то есть пользоваться им как средством общения. Основа **владения** языком приобретается в ходе получения знаний, речевых навыков, умений, входящих в состав коммуникативной компетенции.

**Овладение** иностранным языком может происходить как в результате его изучения, так и в практике установления контакта с непосредственным носителем языка. Во втором случае процесс овладения носит неконтролируемый характер, а уровень владения языком при этом не во всех ситуациях отвечает принятым нормам.

В ходе овладения языком учащиеся используют различные стратегии усвоения, то есть присущие им индивидуальные черты в приемах получения, переработки и применения усвоенной информации. Тактики усвоения разрабатываются с позиции когнитивной теории обучения языку и подразделяются на стратегии, обеспечивающие овладение языком (связаны с ходом учебного процесса), и стратегии, обеспечивающие владение языком. Всего описано более 100 стратегий овладения и владения языком, среди которых выделяются, например, следующие:

- эмоционально-волевые (позволяют снизить уровень волнения, управлять эмоциональным состоянием во время занятий);
- социальные (включают умение и желание задавать вопросы, получать информацию, сотрудничать)
- компенсаторные (включают способы поиска обучаемым выхода из положения, когда он не располагает необходимыми языковыми средствами и ищет им замену) [Щукин 2006, 12-14].

В методике как теоретической научной дисциплине исследуются принципы, цели, содержание, методы и средства, а также способы учения и воспитания на основе изучаемого языка. Базовые основы методики преподавания русского как иностранного сформировались благодаря усилиям таких русских ученых, как В. В. Виноградов [Виноградов 1964], Л. В. Щерба [Щерба 1974], С. Г. Бархударов [Бархударов 1967], А. Н. Щукин [Щукин 2003], О. Г. Митрофанова и В. Г. Костомаров [Митрофанова, Костомаров 1990], Л. С. Крючкова и Н. В. Мощинская [Крючкова, Мощинская 2009], А. А. Акишина и О. Е. Каган [Акишина, Каган 2002], Т. И. Капитонова и Л. В. Московкин [Капитонова, Московкин 2015] и других.

В результате ознакомления с методикой как учебной дисциплиной складывается представление о следующих вопросах [Щукин 2003, 26]:

1. Цели освоения русского языка (конечный результат);
2. Содержание обучения (чему необходимо научить);
3. Приемы и методы, используемые в обучении русскому как иностранному для достижения результата за данное количество времени (как учить);
4. Средства для достижения целей и реализации планируемого содержания обучения (с помощью чего учить).

Методика как практическая дисциплина направлена на обеспечение подготовки специалистов, преподавателей русского языка как иностранного к работе в иностранной аудитории, помощь в овладении профессиональной компетенцией, изучении теоретических вопросов и применении их в последующем на практике [Крючкова, Мощинская 2009, 6].

Следует подчеркнуть, что и в теоретическом, и в практическом плане методика взаимосвязана с другими научными дисциплинами: психологией, педагогикой, социологией, лингвистикой и психолингвистикой, лингвострановедением, культурологией и другими смежными науками [Крючкова, Мощинская 2009, 6-8].

В книге «Методика преподавания русского языка иностранцам» под редакцией С. Г. Бархударова отмечается, что «методика как практическая дисциплина должна опираться на науки теоретические. Такими науками для методики преподавания языка являются общее языкознание и психология. Для развития методики преподавания русского языка взрослым иностранцам особое значение имеет учет достижений теоретического языкознания, сравнительно-типологического изучения языков и описательной грамматики, лексикологии и семасиологии русского языка. Методика преподавания языка становится особой областью прикладного языкознания» [Бархударов 1967, 4].

Предметом изучения в методике преподавания русского как иностранного является русский язык, в связи с этим необходимо иметь ясное представление об особенностях его освоения, отличающих его от других разделов учебного плана. Методика определяет содержание обучения, описывает, как обучить строительным аспектам русского языка: фонетическому, словообразовательному, лексическому, грамматическому, стилистическому. Как обучить всем сторонам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму и письменной речи, а также переводу [Бархударов 1967, 5-6].

В методике рассматриваются этапы, уровни и профили обучения русскому языку как иностранному. Она регулирует организационные основы обеспечения учебного процесса: планирование занятий и виды уроков, формы внеаудиторной работы учащихся, виды контроля работы, включение современных технологий в учебный процесс. Также методика подсказывает, как обеспечить качественное обучение, повысить интенсивность усвоения знаний, сформировать различные речевые компетенции, развить навыки и умения, приблизить учащегося к достижению наивысшего результата [Бархударов 1967, 6].

Таким образом, исходя из всего вышесказанного, методика преподавания русского языка как иностранного лежит в основе организации и

совершенствования учебно-воспитательного процесса иностранных учащихся. Она помогает им успешно овладеть знаниями и умением пользоваться русским языком, во-первых, как средством общения, а во-вторых, как объектом для извлечения необходимой информации.

Следует отметить, что методика преподавания любого языка зависит не только от конечных целей учащихся, но также от условий, в которых ведется обучение (срок обучения, возраст учащихся и языковая среда).

## **1.2. Понятие русского языка как иностранного**

Термин русский язык как иностранный (РКИ) начал употребляться во второй половине XX века. Это было связано с введением практики обучения иностранных учащихся, приезжавших из разных стран мира для получения высшего образования, и молодых иностранных ученых, прибывших с целью повышения научной квалификации [Бархударов 1967, 2].

Русский язык признан мировым языком наряду с английским, китайским, французским, испанским и другими языками. Им владеют миллионы людей, в это число входят те, кто не проживает на территории РФ, для кого он не является родным.

Современным законодательством Российской Федерации выделяется парадигма русского языка [<http://www.apkpro.ru/doc/ФЦП%20Русский%20язык%20на%202016%20-%202020%20годы.pdf>].

- Русский язык как государственный язык России;
- русский язык как родной;
- русский язык как неродной;
- русский язык как иностранный.

Наш язык входит в шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. В современном мире занимает положение «языка рынка», являясь международным. В некоторых бывших советских республиках русский язык до сих пор является основным средством официально-делового

общения, языком образования и культуры, например, в Белоруссии, Южной Осетии [Бердичевский 2000, 33].

По мнению создателей учебного пособия «Практическая методика обучения русскому языку как иностранному» Л. С. Крючковой и Н. В. Мощинской, в связи с развитием мировой интеграции «концепция многоязычия становится все более важной и актуальной. Стремление жителей планеты овладеть одним или несколькими иностранными языками, чтобы использовать их для общения и взаимного понимания, проявляется все активней» [Крючкова, Мощинская 2009, 9].

В зарубежных вузах русский язык изучается как факультативный. Так как язык изучается вне языковой среды, то коммуникация возможна непосредственно на занятиях, либо с русскоговорящими преподавателями, студентами и друзьями. В данной ситуации учащемуся необходимо не только научиться читать и понимать грамматику русского языка, важно, чтобы он смог воспринять иностранную речь на слух, а также сам принял участие в разговоре [Крючкова, Мощинская 2009, 10-11].

При обучении в российском вузе студент находится в иных условиях. Он живет в языковой среде, в таких условиях ему необходимо познакомиться с местной культурой и обычаями, культурой речевого поведения русских людей. В этих условиях главной задачей при обучении русскому языку является формирование вторичной языковой личности, осваивающей язык и обладающей языковыми способностями, которые формируются в процессе углубления в язык при определенных темах, условиях и ситуациях. Изучая русский язык, учащийся тем самым формирует в своем сознании новую для него, русскую языковую картину мира. Тем не менее он воспринимает новый язык через родной, поэтому «процесс взаимодействия языковых систем, речевых механизмов и воздействия родного языка вызывает явление, получившее название интерференция, которая выражается в отклонениях от нормы и системы изучаемого языка под влиянием родного. В дисциплине

можно обнаружить общие языковые явления, возникающие при совпадении систем родного и изучаемого языков. Это оказывает положительное влияние на усвоение норм постигаемого языка. Часто общие черты проявляют себя в понятийном аппарате. Преподавателю русского как иностранного необходимо уметь объяснить семантику языковой единицы, сферы ее употребления, повторение или различие при сравнении с родным языком, ее коммуникативную ценность и частотность употребления человеком [Крючкова, Мошинская 2009, 10-11].

### 1.3. Классификация уровней владения языком

Под уровнем владения языком понимается степень сформированности речевых навыков и умений у пользователя изучаемым языком. Проблема уровня владения языком стала актуальной во второй половине XX века в связи с расширением международного сотрудничества и формированием концепции «Европа без границ», целью которой было распространение и изучение иностранных языков во всем мире [Щукин 2006, 56].

Министерством образования и науки РФ утвержден Приказ от 01 апреля 2014 года № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним», в котором содержатся уровни и требования к учащимся [<http://base.garant.ru/70679090/#friends>], отраженные в Таблице 1.3.1.

Таблица 1.3.1.

Уровни владения русским как иностранным

<b>Элементарный (ТЭУ/А1)</b>	<b>Базовый для трудящихся мигрантов в (ТБУМ/А1)</b>	<b>Базовый (ТБУ/А2)</b>	<b>Первый сертификационный (пороговый) (ТРКИ-I/В1)</b>	<b>Второй сертификационный (промежуточный) (ТРКИ-II/В2)</b>	<b>Третий сертификационный (продвинутый) (ТРКИ-III/С1)</b>	<b>Четвертый сертификационный (сверхпродвинутый) (ТРКИ-IV/С2)</b>
А) уметь читать и понимать простые	А) уметь читать короткие простые	А) чтение коротких текстов из разных	А) уметь читать небольшие тексты из	А) читать различные публицистические и	А) понимать и уметь интерпретировать	А) понимать и уметь интерпретировать

<p>предложения, например, в объявлениях, понимать информацию небольшого адаптированного текста.</p> <p><b>Б)</b> Уметь написать текст о себе и семье, рабочем дне, своем свободном времени (не менее 7 фраз по предложением вопросам), с опорой на лексические и грамматические нормы русского языка.</p> <p><b>В)</b> Понимать содержание диалогов и монолога в простые</p>	<p>тексты из разных источников (в частности, вывески, указатели, объявления), определяют темы текстов.</p> <p><b>Б)</b> Построить на основе прочитанного или прослушанного текста письменное монологаическое высказывание в соответствии с коммуникативной установкой или поставленными вопросами (например, изложение с элементами сочинения).</p> <p><b>В)</b> Воспринимать на слух основную информацию</p>	<p>источников, понимать основную и дополнительную информацию адаптированных текстов страноведческого, информационного и социально-бытового характера.</p> <p><b>Б)</b> Умение написать короткое письмо или поздравление, изложить основное содержание текста-источника (не менее 15 фраз по вопросам).</p> <p><b>В)</b> Понимать основную информацию (в частности, темы, указания места, времени, причины)</p>	<p>газет, книг, понимать общее содержание прочитанного, а также отдельные детали, выводы и оценки автора.</p> <p><b>Б)</b> Писать текст не менее чем из 20 предложений; письменно передать основное содержание прочитанного или прослушанного текста информационно-публицистического, социально-культурного или социально-бытового характера.</p> <p><b>В)</b> Понимать диалоги в письменной и устной речи, уметь извлекать фактическую информацию и выражать свое отношение</p>	<p>художественные тексты описательного и повествовательного типа с элементами рассуждения, а также смешанные типы текстов с выраженной авторской оценкой.</p> <p><b>Б)</b> Писать планы, тезисы, конспекты на основе услышанного и прочитанного, писать собственные письменные тексты информативного характера в форме личного или официально-делового письма, а также тексты делового характера, включая заявления, запросы, объяснительные записки.</p>	<p>ровать тексты, относящиеся к социально-культурной и официально-деловой (представленной) текстами нормативных правовых актов, официальными сообщениями) сферам общения, а также читать и понимать произведения художественной литературы на русском языке.</p> <p><b>Б)</b> Создавать реферат, формальное и неформальное письмо, сообщение на основе услышанного и прочитанного, демонстрируя способность анализировать и оценивать</p>	<p>аутентичные тексты на любую тематику.</p> <p><b>Б)</b> Свободно владеть письменной формой речи, уметь писать развернутые тексты во всем многообразии жанров-стилистических характеристик.</p> <p><b>В)</b> Максимально полно понимать содержание, в частности, радио- и телепередач, кинофильмов, пьес, свободно воспринимая социально-культурные и эмоциональные особенности речи говорящих, интерпретируя фразеологизмы и скрытые смыслы.</p> <p><b>В)</b> Достигать</p>
--	---	--	--	---	---	---

<p>повседневные темы, принимать в них участие.</p> <p><b>Объем лексического минимума должен составлять до 780 единиц.</b></p>	<p>ию, содержащуюся в кратких монологах и диалогах социально-бытового характера.</p> <p><b>Г)</b> Самостоятельно создавать связные, логичные высказывания в соответствии с коммуникативной установкой и нормами современного русского языка; понимать содержание высказываний собеседника, определять его коммуникативные намерения в ограниченном наборе ситуаций бытового характера.</p> <p><b>Объем</b></p>	<p>и участие в диалогах и монологах социально-бытового и социально-культурного характера, умение поддерживать беседу об учебе, родном городе, погоде и быть ее инициатором. При этом использовать грамматические и лексические навыки оформления высказываний.</p> <p><b>Объем лексического минимума должен составлять до 1300 единиц.</b></p>	<p>к высказываниям и поступкам говорящих.</p> <p><b>Г)</b> Участвовать в широком круге ситуаций повседневного общения, уметь начинать, поддерживать и завершать диалог, вести беседу на различные темы, придерживаться грамматических и лексических правил русского языка.</p> <p><b>Объем лексического минимума должен составлять до 2300 единиц.</b></p>	<p><b>В)</b> Понимать радионовости, рекламные объявления, диалоги из художественных фильмов и телевизионных передач.</p> <p><b>Г)</b> Уметь поддерживать диалог, реализуя предложенную тактику речевого общения: выступить инициатором диалог-расспроса, рассказать об увиденном, выразить собственное мнение и дать оценку увиденному, анализировать проблему в ситуации свободной беседы.</p> <p><b>Д)</b> Уметь воспринимать и употреблять лексические и грамматические средства</p>	<p>предложенную информацию, а также уметь написать сочинение, статью или эссе на свободную или предложенную тему.</p> <p><b>В)</b> Полностью понимать содержание аудиотекста, демонстрировать способность оценивать услышанное и отношение говорящего к предмету речи.</p> <p><b>Г)</b> Выступать инициатором диалог-беседы, поддерживать диалог; строить монолог-рассуждение на морально-этические темы, в ситуации свободной беседы отстаивать и аргументировать</p>	<p>поставленные цели коммуникации в ситуациях подготовленного и неподготовленного монологического и диалогического общения, в том числе публичного, демонстрируя различные тактики речевого поведения.</p> <p><b>Г)</b> Уметь продемонстрировать полное знание языковой системы и свободное владение средствами выразительности языка во всем многообразии лексико-грамматических, стилистических, синонимических и структурных отношений.</p> <p><b>Объем лексического</b></p>
---	--	--	--	---	--	---

	<p><b>лексического минимума должен составлять до 850 единиц.</b></p>		<p>языка, обеспечивающие правильное языковое оформление высказываний.</p> <p><b>Объем лексического минимума должен составлять до 10 000 единиц, в том числе, в активной части словаря - до 6000 единиц.</b></p>	<p>овать собственное мнение.</p> <p><b>Д</b> Демонстрировать полное знание языковой системы и свободное владение средствами выразительности языка, в том числе стилистическими и эмоционально-экспрессивными, необходимыми для адекватного восприятия и выражения разнообразных коммуникативных намерений.</p> <p><b>Объем лексического минимума должен составлять до 12 000 единиц, в том числе в активной части словаря - до 7000 единиц.</b></p>	<p><b>минимума должен составлять до 20 000 единиц, в том числе в активной части словаря - до 8000 единиц.</b></p>
--	--	--	---	---	---

## **1.4. Русский язык как неродной: понятия и характеристики.**

### **Специфика обучения**

Современный этап развития нашей страны характеризуется тем, что Россия восстанавливает экономические и академические связи с государствами бывшего СССР. При этом следует отметить, что наблюдается частичный, в некоторых случаях и полный отказ от изучения русской культуры, а также использования русского языка как средства общения. Вот почему перед структурами власти и образовательными учреждениями особенно остро стоит сегодня вопрос социальной и культурно-языковой адаптации образовательных и трудовых мигрантов, прибывших из стран бывшего единого государства. В этих условиях вопрос освоения русского языка как неродного (иностранного) приобретает новое актуальное звучание, а вопросы методологии обучения русскому языку иностранных граждан все чаще становятся предметом пристального рассмотрения. Как отмечает Т. М. Балыхина, «наиважнейшей практической задачей становится создание системы курсов русского языка и российского страноведения для иммигрантов, интеграция их детей в дошкольные и школьные образовательные учреждения, усиливается актуальность проблематики межкультурного диалога» [Балыхина 2007, 4].

Понятие «русский язык как неродной» (РКН) можно рассматривать двояко. Во-первых, это средство многонационального общения народов России, а во-вторых, – сам предмет как в российской, так и в национальной системе образования (дошкольного, школьного, средне-специального, вузовского) [Балыхина 2007, 12].

Если для изучения родного языка типичен путь освоения «снизу – вверх», как определил его советский психолог Л.С. Выготский, то есть путь неосознанный, ненамеренный, то в освоении неродного языка используется принцип «сверху – вниз». Он характеризуется преднамеренностью в совершаемых действиях; ребенок получает знания, необходимые для практического владения языком в виде правил, инструкций, предусматривается

выполнение специальных упражнений, которые обеспечивают закрепление усвоенных знаний и образование на их основе речевых навыков и умений [Балыхина 2007, 13].

Большинство нерусских детей по-настоящему начинают усваивать русский язык в стенах школы либо дошкольного учреждения, попадают в условия учебного двуязычия (билингвизма), когда им параллельно дается знание двух языков – русского и родного (в полиэтнических школах или школах с этнокультурным компонентом обучения). Более успешно учатся дети, которые воспитаны в обстановке «удачного», «счастливого», «элитарного» двуязычия, то есть в интеллектуально развитых семьях с высоким или средним социально-экономическим статусом [Протасова 2005, 8].

Второй язык, как и родной, усваивается в ходе речевого взаимодействия ребенка с кем-либо, притом общение должно быть разнообразно по характеру. Исследователи выделяют несколько разновидностей такого взаимодействия, различающихся между собой:

- субъектами взаимодействия (взрослые – дети, говорящие на разных языках);
  - объектами взаимодействия (предметно-практические – когнитивно-интеллектуальные речевые задачи);
  - предметно-деятельностной средой (развивающая среда образовательного учреждения, учебно-методические материалы, пособия по обучению русскому языку и культуре);
  - ситуациями коммуникации (например, ситуации повседневной, учебной жизни);
  - целенаправленностью общения (усвоение нового языка, поддержание неродного языка, развитие понимания, развитие продуктивной речи и другое);
  - речевыми характеристиками коммуникации (общение на элементарном уровне, общение с использованием языкового богатства неродного языка)
- [Леонтьев 1999, 82].

К процессу обучения русскому языку необходимо подходить разумно. Важно понимать, что научить ребенка общаться на неродном языке можно с помощью учебного материала, адаптированного под возраст обучающегося. Формальные и прагматические характеристики должны быть приспособлены под умения и нужды ребенка. Методику преподавания можно видоизменять в зависимости от конкретных обстоятельств (возрастные, личностные особенности, непонимание и неуспевание знаний и т. д.). В таком случае большое значение придается ситуативному и визуальному контексту коммуникации [Леонтьев 1999, 83-84].

Освоение содержания уровней, представленных в Таблице 1.3.1 «Уровни владения русским как иностранным», требует определенных временных затрат. Исходя из показателей Российской системы тестирования [<http://base.garant.ru/70679090/#friends>], для полного освоения того или иного уровня требуется определенное количество времени. Данные отображены в Таблице 1.4.2.

Таблица 1.4.2.

Временные показатели освоения русского как иностранного

<b>Российская система тестирования</b>					
Элементарный уровень (ТЭУ)	Базовый уровень (ТБУ)	Первый сертификационный уровень (ТРКИ-I)	Второй сертификационный уровень (ТРКИ-II)	Третий сертификационный уровень (ТРКИ-III)	Четвертый сертификационный уровень (ТРКИ-IV)
100-120 ч.	+180-200 ч.	+400-460 ч.	+720 ч.	+280 ч.	+180 ч.

В первую очередь преподаватель должен определить степень овладения языком, учитывая различные виды речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). Зачастую дети мигрантов из бывших республик СССР могут говорить по-русски простым «бедным» языком, но при этом не умеют читать и писать и испытывают затруднения в грамматическом оформлении

высказываний. Выпускники средней школы, а иногда и бакалавриата из стран ближнего зарубежья владеют русским языком лишь в определенной сфере общения (чаще в повседневной, бытовой). Затруднение вызывает коммуникация на учебные, научные, социальные темы. В статье «Методологические основы обучения русскому языку детей мигрантов» Е. В. Михалева утверждает: «Такая ситуация требует специального и осмысленного подхода, необходимости учитывать многоаспектность цели обучения русскому языку как неродному» [Михалева 2012, 96].

Таким образом, в задачи преподавателя русского языка как неродного входят следующие пункты:

- определение объема и содержания необходимого для усвоения материала и ориентиров (правил, инструкций) для оперирования им;
- организация учебных действий учащихся таким образом, чтобы они давали наилучший результат;
- побуждение учеников к учебной деятельности в освоении русского языка, ее мотивирование;
- осуществление контроля за эффективностью учебной деятельности по усвоению неродного языка [Михалева 2012, 101].

Подводя итог вышесказанному, можно утверждать, что обучение русскому языку как неродному – это сложный, многоаспектный процесс передачи и накопления знаний, навыков, умений, способов познавательной деятельности, формирования коммуникативной компетенции. Важно подчеркнуть, что это двусторонний процесс, в котором с одной стороны находится преподаватель, а с другой – ученик. Деятельность обучающегося и эффективность обучения зависят от мотивации, его интересов и потребностей, индивидуализации процесса обучения, учета особенностей личности обучающегося, а также от собственной активности учащихся, гибкого, творческого подхода педагога к отбору материала, способам его введения и закрепления [Балыхина 2007, 14-15].

## **1.5. Способы формирования мотивации при обучении русскому как иностранному**

Одним из главных вопросов методики преподавания русского как иностранного является учебная мотивация, способы управления и формирования. Для достижения положительных результатов в организации процесса обучения необходимо осмысление мотивов изучения РКИ, умение правильно выявлять их и управлять ими непосредственно в процессе освоения языка.

В Словаре методических терминов Э. Л. Азимова и А. Н. Щукина дается следующее толкование термина «мотив» – «это побуждение к деятельности, связанное с удовлетворением потребностей человека; совокупность внешних и внутренних условий, вызывающих активность субъекта и определяющих ее направленность». Активность и мотивация личности всегда обусловлена ее интересами, жизненными принципами и ценностями, которые крайне важно учитывать при обучении русскому как иностранному [Азимов, Щукин 1999, 237].

Специфика формирования мотивации при изучении нового языка обусловлена рядом причин. Изучаемый язык является не только конечной целью обучения, но и средством для достижения этой цели, поскольку мотивация определяется, с одной стороны, особенностями предмета, а с другой – нестандартными условиями, в которых проходит процесс обучения. В сложившихся условиях главной задачей для преподавателя РКИ будет поддержание и расширение интереса к изучению русского языка [Бутырская 2005, 155].

В условиях естественной языковой среды иностранный язык является не только средством коммуникации, но и средством интеграции детей мигрантов, а также зарубежных студентов в новую социальную среду, таким образом происходит овладение иностранным языком. Этот процесс обусловлен рядом

причин: от естественного мотива выживания до необходимости общения с людьми [Бутырская 2005, 157].

Ученые, занимающиеся вопросом формирования и усвоения мотивации при изучении РКИ, выделили ряд типов мотивации с учетом индивидуальных особенностей и потребностей обучающихся [Зимняя 1989, 55-59].

- Учебно-профессиональная мотивация, которая по своему характеру является внутренней, при этом познавательная активность учащегося направлена на освоение языка с целью овладения научным знанием, повышения профессиональной компетенции. Учебная мотивация признана ведущей силой в развитии личности, ее познавательных потребностей. А. К. Маркова определяет мотивы учения как направленность деятельности учащегося на отдельные стороны учебной работы, связанная с личным отношением к ней [Маркова 1990, 22]. Этот тип мотивации ориентирован на конечный результат: овладение иностранным языком как одним из средств получения профессиональных знаний, специальности.

- Когнитивно-познавательная, или когнитивно-страноведческая мотивация направлена на получение знаний о России. При формировании данного аспекта могут использоваться общественные дисциплины, канал сообщений на родном языке или языке-посреднике, общение с русскими людьми, взаимодействие общественной среды и природы, взаимодействие с миром русского искусства.

На начальном этапе обучения педагогу необходимо развить и поддержать интерес обучающегося к изучению русского языка как средства познания специфики русской культуры и инструмента общения в социально-культурной сфере.

- Социально-этническая мотивация заключается в стремлении передать знания о родной стране носителям другого языка и культуры. Она реализуется параллельно с развитием речи на основе когнитивно-

страноведческой мотивации и проявляется в подготовке реферативных работ, устных выступлений с передачей информации о стране.

- Эстетическая мотивация приносит ряд затруднений в процесс обучения, в силу возникающих трудностей при знакомстве с художественными произведениями, их языковыми особенностями.

Главной задачей для преподавателя становится развитие внутренних мотивов в целях сохранения интереса к изучаемому предмету через индивидуальные внутренние побуждения личности обучающегося, а именно личный опыт, интересы и склонности, эмоции и чувства, ментальность и мировоззрение. В статье «Особенности мотивации овладения русским языком иностранными обучающимися» О. Г. Бутырская высказывает справедливое умозаключение о необходимости развития мотивации через индивидуальные качества человека. «Срабатывают внутренние побуждения человека; мотивация оказывается не заимствованной из другой области, не навязанной обучающемуся, а является прямым порождением самого метода обучения» [Бутырская 2005, 157].

Следовательно, перед преподавателем открывается ряд задач, заключающихся в налаживании контакта между сторонами «преподаватель-ученик» и создании эмоционально благоприятной атмосферы, что будет являться залогом успеха в обучении иностранцев общению на русском языке [Бутырская 2005, 159].

По словам советского психолога А. Н. Леонтьева, «внутреннее условие», психические и физические переживания личности, осознанные внутренние или внешние мотивы стимулируют речемыслительную деятельность и приводят к желанию больше узнать, научиться мыслить на неродном языке. Таким образом, «мотивы, интересы, ситуации, установки взаимообусловлены, составляя гармоничное единство личности» [Леонтьев 1971, 23].

В системе обучения РКИ в первую очередь необходимо делать акцент именно на познавательную мотивацию, которая дает стимул для

образовательной, воспитательной и развивающей деятельности. В конечном итоге формирование данного типа мотивации приводит к коммуникативной мотивации, без которой иные виды невозможны. Для иностранных обучающихся требуется осмысление взаимодействия языка и культуры, а также поведения носителей языка в различных ситуациях общения как вербального, так и невербального.

При включении культурологического компонента необходимо использовать различные средства для его усвоения. Это могут быть наглядные материалы: картины, литературные и музыкальные произведения, различные предметы реальной действительности, которые помогут учащемуся освоить естественную культурную среду страны. Использование дидактических материалов помогает преподавателю решать практические, образовательные, развивающие и воспитательные задачи. Также включение наглядных материалов позволяет расширить кругозор иностранца в различных областях человеческой действительности.

Успешная мотивация зависит от материала, который дается в образовательном процессе, способов его подачи и реальных потребностей, интересов учащихся. Также немаловажную роль играет общая атмосфера среди учащихся, включенность иностранцев в коллективную работу в русской среде. Отбор материала – особый процесс, так как именно через него у обучающихся формируется представление о русском мировоззрении, традициях, человеческих ценностях, культуре в целом. За счет учебного материала укрепляются составляющие мотивации (потребности, интересы, сами мотивы). По словам исследователя О. Г. Бутырской учебный материал «должен представлять собой когнитивную, познавательную, коммуникативную, профессиональную ценности, носящий творческий характер, стимулируя мыслительную активность учащихся» [Бутырская 2005, 159-160].

При выборе материала педагог должен ориентироваться и на тот факт, что обучающемуся должно быть интересно. Даже самые хорошие учебники со

временем устаревают из-за постоянных изменений в обществе, которые несут за собой перемены в сознании носителей языка и в нем самом. В этой ситуации на помощь приходит интернет-среда, компьютерные технологии, дающие возможность находить и разрабатывать всевозможные тесты и задания как в учебной, так и в игровой формах. Эти детали могут значительно повысить интерес учащихся, а также эффективность учебного процесса [Акишина, Каган 2002, 10].

Тем не менее не обойтись и без традиционных методов обучения, которые из года в год показывают свою эффективность в методике преподавания РКИ. Сюда можно отнести работу с аутентичными текстами, аудио- и видеоматериалами, отражающими духовную культуру и традиции русского мира; ролевые игры и викторины, отражающие повседневные ситуации из жизни общества [Бутырская 2005, 159].

Стоит отметить, что наиболее важным аспектом преподавания РКИ является понимание внеречевой мотивации речевых действий [Акишина, Каган 2002, 8]. Это позволяет преподавателю отобрать материал для занятия и выстроить его так, чтобы учесть естественные жизненные ситуации, возникающие с человеком вне учебной аудитории.

#### **1.6. Знания и умения, необходимые иностранным обучающимся для успешного прохождения олимпиады по русскому как иностранному**

Достижение базового уровня владения русским языком позволяет иностранцу удовлетворять необходимые коммуникативные потребности при общении с носителями языка в ограниченном числе предсказуемых ситуаций [[http://gct.msu.ru/docs/A2\\_standart.pdf](http://gct.msu.ru/docs/A2_standart.pdf)].

Чтобы успешно пройти олимпиаду, ученики должны овладеть необходимым минимумом семантико-синтаксических конструкций русского языка, языковым, речевым и собственно коммуникативным материалом, освоение которого позволит понимать задания и комментарии учителя, вступать в коммуникацию с носителями языка.

В «Государственном стандарте по русскому языку как иностранному: базовый уровень» содержатся следующие требования, предъявляемые к знаниям иностранного учащегося [[http://gct.msu.ru/docs/A2\\_standart.pdf](http://gct.msu.ru/docs/A2_standart.pdf)]:

Ученик должен знать:

1. Основы фонетической системы: русский алфавит, соотношение звуков и букв, гласные и согласные звуки, твердые/мягкие и звонкие/глухие согласные, правила современного русского произношения, правила ударения и ритмику русской фразы, интонационные конструкции I-IV русского языка. Правила чтения.

2. Словообразование: понятие об основе слова; основа слова и окончание; корень, префикс, суффикс. Распознавание ограниченного числа словообразовательных моделей:

— существительных: лицо по национальности с суффиксами -ец, -анин; лицо женского пола с суффиксами -к(а), -иц(а), -ниц(а); лицо по профессии с суффиксами -ист, -тель; действия с нулевым суффиксом; отглагольные существительные с суффиксами -ени-, -е- и другими.

— прилагательных: с суффиксами -н-, -ск-, -ическ-;

— наречий: с суффиксом -о, мотивированных качественными прилагательными, с префиксом по- и суффиксом -ски;

— глаголов: с суффиксами -ыва-/-ива-, -ва-, -а-, -и-, -ова-/-ева-, -ну-; глаголов движения с префиксами в-, вы-, у-, по-, при-.

Основные чередования звуков в корне в формах глаголов I и II спряжения.

3. Морфологию, основы грамматики русского языка, элементы которой отражены в Таблице 1.6.3.

Таблица 1.6.3.

Знания и умения по морфологии, необходимые для успешного прохождения олимпиады по РКИ

Имя существит	Имя прилагател	Имя числитель	Местоиме ние	Глагол	Наречие	Служебн ые части
---------------	----------------	---------------	--------------	--------	---------	------------------

ельное	ьное	ное				речи
Одушевленные и неодушевленные существительные, род, число, формообразование. Основные значения падежей	Полные прилагательные; согласованные полных прилагательных с существительными в роде, числе и падеже. Падежная система полных прилагательных. Краткие прилагательные в ограниченном наборе (рад, готов, занят, должен, болен). Сравнительная степень прилагательных (отдельные формы)	Количественные числительные. Употребление числительных в сочетании с существительными. Порядковые числительные, их склонение	Значение, падежные формы изменения и употреблен ие личных, вопросительных, притяжательных, указательных, определительных, отрицательных местоимений	Инфинитив. Несовершенный и совершенный вид глагола (читать — прочитав, решать — решить). Время глагола. Спряжение. Императив. Глагольное управление. Переходные и непереходные глаголы. Глаголы движения без приставок и с приставками (по-, при-, у-, вы-, в-)	Разряды наречий по значению: места, времени, образа действия, меры и степени. Предикативные и вопросительные наречия	Предлоги, союзы и союзные слова, их значения, частицы, их значения

#### 4. Синтаксис русского языка.

- Виды простого предложения (повествовательные, вопросительные, побудительные, утвердительные и отрицательные). Двухкомпонентные и однокомпонентные модели простого предложения.
- Понятие о субъекте и предикате в предложении, способы их выражения.
- Способы выражения логико-смысловых отношений в предложении (объектные, временные, атрибутивные, пространственные и целевые).

- Порядок слов в словосочетании и предложении.
- Виды сложного предложения (сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, виды придаточных предложений с различными союзами и союзными словами: — изъяснительные (что, чтобы, ли, кто, как, какой, чей, где, куда);
  - определительные (который);
  - временные (когда);
  - условные (если);
  - причинно-следственные (потому что, поэтому);
  - целевые (чтобы).
- Прямая и косвенная речь.

5. Лексика: лексический минимум базового уровня составляет 1300 единиц, обеспечивающих общение в рамках тематического и интенционального минимумов. Основной состав активного словаря данного уровня обслуживает сферы повседневного общения и социально-культурную.

## **ГЛАВА II. ОЛИМПИАДНЫЕ ЗАДАНИЯ ПО РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ ДЛЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ**

### **2.1. Олимпиада по русскому языку для иностранцев как способ формирования мотивации**

Цель проведения олимпиад по русскому как иностранному заключается в популяризации русского языка среди иностранной молодежи и повышении интереса к изучению языка в условиях глобализации образовательного пространства.

При проведении олимпиад по русскому языку для иностранцев ставятся следующие задачи:

- 1) формирование мотивации к изучению русского языка как иностранного или неродного с целью погружения в русскую языковую среду;
- 2) формирование мотивации к изучению русской культуры и пониманию ее особенностей;
- 3) выявление талантливых детей, способных к освоению языка;
- 4) продвижение идей межэтнической толерантности и интернационализации образования [Соболева 2012, 6].

Вопрос о необходимости создания конкурсных заданий для иностранных обучающихся стал актуальным в 2016 году. Об этом свидетельствует появление статей исследователей и преподавателей русского как иностранного, содержащих разработки упражнений. К числу первых разработчиков следует отнести филологов, преподавателей РКИ:

- Л. Л. Вохмину, Е. В. Нечаеву, А. С. Куваеву (Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина);
- Е. В. Тумакову, Я. П. Полухину, С. О. Драчеву (Тюменский государственный университет);
- К. А. Деменеву (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» Нижнего Новгорода);
- Д. Р. Валееву (Казанский федеральный университет).

Наибольший интерес вызывают работы авторов, рассматривающих олимпиаду по РКИ как способ формирования мотивации к изучению русского языка и русской культуры.

Например, в статье К. А. Деменевой «Конкурсные задания как стимулирующий фактор в обучении РКИ» освещаются различные способы повышения мотивации к изучению РКИ. Интересны разработки конкурсных заданий для различных уровней владения языком, в том числе базового. Автор отмечает, что «использование нестандартных упражнений в рамках обучения РКИ способствует не только повышению мотивации, но и развитию общелингвистических способностей учащихся, обогащению их знаний о русской культуре» [Деменова 2016, 27-28].

В статье «Конкурсные задания по РКИ» соавторов Е. В. Тумаковой и Я. П. Полухиной обобщается опыт проведения олимпиад по РКИ и приводятся разработки заданий и упражнений, ориентированных на проверку сформированности различных коммуникативных компетенций. Интересно, что авторы предлагают творческие задания, которые позволяют отработать навыки речевой деятельности, но в то же время расширяют кругозор обучающегося через побуждение к поиску самостоятельных, оригинальных решений.

Актуальна статья Д. Р. Валеевой «Олимпиада как средство повышения мотивации иностранцев к изучению русского языка», в которой автор демонстрирует учебные материалы на установление соответствия между лексическими и графическими компонентами, тесты, кроссворд, упражнение на исправление грамматических ошибок. Стоит отметить, что представленные разработки предназначены для студентов, владеющих русским языком в объеме базового уровня.

Таким образом, проектирование олимпиадных заданий по русскому языку как иностранному для детей мигрантов предполагает создание взаимосвязанных компонентов, расположенных в определенной системе. Разработанный комплекс заданий не только проверяет знания и умения,

приобретенные в процессе изучения программного материала, но и позволяет судить о степени интереса к русскому языку и русской культуре, насколько полно и самостоятельно, в соответствии с коммуникативной задачей и основной мыслью высказывания участники олимпиады выбирают необходимые языковые средства, последовательно, логично и выразительно излагают свои мысли на русском языке.

## **2.2. Комплекс олимпиадных заданий для обучающихся базового уровня**

### **2.2.1. Задания к разделу «Аудирование»**

Задания должны быть направлены на адресата. Поэтому, взяв в расчет категорию детей мигрантов с базовым уровнем владения языком, представляется целесообразным начать олимпиаду по русскому как иностранному с фильма или видеоролика на русском языке, что послужит началом усвоения и поднятия интереса к языку и культуре в целом. Учитывая факт сложности восприятия звучащей речи, в ходе аудирования можно ограничиться выбранными фрагментами фильма, которые позволили бы наиболее точно распознать и воспринять языковые формы, а также извлечь содержание из звучащего текста.

Для аудирования предложен юмористический киножурнал «Ералаш» Бориса Грачевского, выпуски которого впервые появились в 1974 году и продолжают транслироваться до сих пор на российском телевидении.

Выбор источника обусловлен лаконичностью и содержательностью роликов, а также направленностью, в первую очередь, на детскую возрастную аудиторию. Ролики «Ералаша» передают взаимоотношения детей с детьми же, родителями, учителями, работниками различных сфер деятельности, животными, показывают жизнь детей дома, в школе, на улице. Часто мини-сюжеты носят поучительный характер, но главная их цель – смех, создание и поддержание позитивного настроения.

Владение уровнем А2 подразумевает понимание основной информации, представленной в отдельных диалогах и монологах социально-бытового и социально-культурного характера, а также умение строить высказывание по прослушанному тексту. Поэтому у иностранца с данным уровнем владения русским языком не должно возникнуть затруднений в понимании и интерпретации короткого видеоролика. Преподавателю необходимо заранее рассчитать, насколько будет труден тот или иной сюжет для освоения, сможет ли обучающийся самостоятельно справиться с этими трудностями с помощью догадки. Следовательно, необходимо вырабатывать навык схватывания основного смысла из новой информации, а не отдельных ее элементов.

В ходе олимпиады по РКИ в качестве первого ее элемента можно предложить просмотр нескольких лучших, по мнению зрителей, видеороликов на различную тематику. Например, можно использовать 282 серию 1-го сезона «Компот», длительность которого составляет 2 минуты, 43 секунды. По сюжету два брата Коля и Вова ужинают на кухне. Младший Вова не хочет есть суп, поэтому делает все для того, чтобы от него избавиться: перекладывает содержимое супа в тарелку брата, играет с едой, просит то остудить, то подогреть суп. Также Вова грозит брату пожаловаться маме, потому что Коля не кормит Вову и не дает ему компот вместо супа. Старший брат Коля не выдерживает прихотей младшего брата и выливает тарелку с супом прямо на Вовину голову. В конце Вова произносит фразу: «Коль, только ты компот не выливай, компот я буду есть». Ниже представлен полный диалог братьев.

- *Та-а-а-ак...* (Младший брат скатывает кусочек батона в шарик, кладет его на край ложки и пуляет в старшего брата)

- *Ну что еще?! Давай ешь!* (Брат выбрасывает прилетевший прямо в лоб хлеб)

- *Он горячий! Не буду есть!*

- *Сейчас!..* (Старший брат берет вентилятор и остужает суп в тарелке Вовы)

*Лопай! Он уже не горячий!*

- *А тут лук, а я лук не люблю!*

- *Лука у тебя больше нет.* (Говорит старший Коля, перекладывая лук из тарелки брата). *Ешь!*

- *А морковка?!*

- *Ладно, давай ее сюда.* (Младший Вова представляет, что морковь – это самолет и с подобающим звуком скидывает ее в тарелку старшего брата, в результате чего обрызгивает его лицо супом). *Вовка, я ведь не железный. Ешь давай!*

- *Не буду есть, он без со-о-оли!* (Старший брат солит суп младшего) *А теперь холодный!* (Говорит младший и брякает ложкой об стол).

- *Ну вот и хорошо, ешь! А мне уроки пора делать!*

- *Дашь лупу, буду есть!* (Старший брат приносит лупу. Младший разглядывает содержимое тарелки с супом и переключается на ягоды в компоте). *Хочу компот!*

- *Пока суп не съешь, компот не получишь!*

- *А я маме расскажу, что ты меня не кормишь. А мама тебя накажет!*

- *Мама сказала, чтобы ты ел суп!*

- *Лапша длинная, а я хочу короткую.* (Младший брат поднимает всю лапшу из супа на ложке).

- *Короткую, коро-о-откую... Короткую! Ах, ну на тебе короткую!* (Кричит возмущенный Коля и выливает суп на голову Вовы).

- *Коль, только ты компот не выливай, компот я буду есть!*

***По окончании просмотра иностранцам предлагается заполнить сведения:***

- Название ролика
- О ком (о чем) сюжет
- Краткое содержание (передача основных событий ролика)
- Подбор ключевых слов для пересказа
- Незнакомые слова
- Оценка просмотренного ролика

### Задания по сюжету серии «Компот»

**1. Разделите ролик на микротемы. Попробуйте озаглавить каждую из них, чтобы у вас получился связный план видеоролика.**

**2. Просмотрите и прослушайте ролик еще раз, заполните пропуски в графическом варианте текста видеоролика.**

#### *Текст серии*

Два брата ... ужинают за столом на ... .

- *Та-а-а-ак...* Младший брат скатывает кусочек батона в шарик, ... .

- *Ну что еще?! Давай ешь!* – говорит старший брат и выбрасывает прилетевший прямо в лоб хлеб.

- *Он горячий! Не буду есть!* – отвечает ... .

- *Сейчас!.. ... Лопай! Он уже не горячий!* – говорит Коля.

- *А тут лук, а я лук не люблю!*

- *Лука у тебя больше нет* – утверждает старший Коля, ... . *Ешь!*

- *А ... ?!*

- *Ладно, давай ее сюда.*

Младший Вова представляет, что морковь – это самолет и с подобающим звуком скидывает ее в тарелку старшего брата, в результате чего ... .

- ... , *я ведь не железный. Ешь давай!* – сердится старший брат, вытирая лицо ладонью.

- *Не буду есть, он без ... !* – корчится Вова.

Старший брат солит суп младшего.

- *А теперь ... !* - говорит младший и брякает ... об стол.

- *Ну вот и хорошо, ешь! А мне ... !* – отвечает старший брат.

- *Дашь луку, буду есть!*

Коля приносит луку. Младший разглядывает содержимое тарелки с супом и переключается на ... .

- *Хочу компот!*

- *Пока суп не съешь, компот не получишь!*

- *А я ... расскажу, что ты меня не кормишь. А ... тебя накажет!* – жалуется обиженный Вова.

- *... сказала, чтобы ты ел суп!* – отвечает разъяренный Коля.

Младший брат поднимает всю лапшу из супа на ложке.

- *Лапша ..., а я хочу короткую!*

- *Короткую, коро-о-откую... Короткую! Ах, ну на тебе короткую!* - кричит возмущенный Коля и выливает суп ... Вовы.

- *Коль, только ты компот не выливай, компот я буду есть!* – ласково произносит Вова.

**3. Просмотрите ролик без звука, попробуйте восстановить реплики героев ролика.**

*Данные задания можно реализовать, демонстрируя простейшие социально-бытовые и социально-культурные сцены серии.*

**4. Выпишите все знакомые слова, которые вы услышали в ходе просмотра ролика.**

**5. Выпишите все имена, которые вы услышали в ходе просмотра ролика.**

*Данные задания направлены на отработку умения выделять знакомое ранее в потоке звучащей речи.*

### **2.2.2. Задание к разделам «Чтение» и «Письмо»**

Данные виды речевой деятельности предполагают непосредственную работу с текстом – конечным продуктом речевой деятельности. Письменный текст является не только источником информации и материалом для обучения, но также служит материалом для анализа и ввода лексико-грамматического

материала, порождает образцы речевых моделей, которыми иностранец сможет воспользоваться в дальнейшей коммуникации.

Задача иностранца – понять основную информацию, общую тему, идею, данные в тексте.

Задача преподавателя – подготовить текстовый материал, соответствующий базовому уровню. Необходимо адаптировать текст и построить его на основе того лексико-грамматического материала, который в большей степени уже знаком обучающемуся. Количество незнакомых слов не должно превышать 3-4% от всего текста.

Был подобран текст, актуальный для повседневной социально-культурной сферы общения.

**Перед Вами текст, который рассказывает о профессии человека. Прочитайте его. В ходе чтения обращайте внимание на подчеркнутые слова. Далее попытайтесь ответить на вопросы после текста, напрямую связанные с информацией, которая в нем содержится.**

Это Вера Ивановна Крылова. Она – следователь. У следователя много обязанностей. Она много работает. Если ты хочешь работать следователем, ты должен быть: умным, храбрым, смелым, находчивым, вежливым и трудолюбивым. Следователи часто работают посменно. Они обычно начинают работу в восемь часов утра и заканчивают в пять часов вечера. Потом на работу приходит дежурный следователь. Он работает ночью. Следователи охраняют закон, ловят преступников, ведут дела и помогают людям. Для следователя очень важен опыт работы, образование и личные качества. Зарплата, которую получают следователи, составляет 50 тысяч рублей – не так уж и много, но у этой профессии есть другие преимущества. Им никогда не бывает скучно. Они всегда много думают и анализируют.

- 1) Как зовут человека, о котором идет речь в тексте?
- 2) Кем она работает?
- 3) Она много работает?

- 4) Какие качества личности необходимы следователю?
- 5) Во сколько начинается и заканчивается рабочий день следователей?
- 6) Когда работает дежурный следователь?
- 7) Что входит в рабочие обязанности следователя?
- 8) Какая у следователей зарплата?
- 9) Почему работу следователей нельзя назвать скучной?
- 10) Вы хотели бы работать следователем? Почему?

Можно составить типовые тексты о различных профессиях, пользующихся популярностью в обществе.

*Таким образом, обучающийся не только отработает чтение и письмо, но и узнает о профессиях, которые актуальны в России в настоящее время.*

### **2.2.3. Лексико-грамматические задания**

Базовый уровень владения русским языком предполагает объем лексического минимума до 1300 тысяч единиц, а также знание азов грамматики языка, в том числе употребление предложно-падежных форм имен существительных, прилагательных и местоимений в контексте высказывания. Следующие упражнения помогают отработать навык различения и употребления предлогов, а также сделать правильный выбор различных предложно-падежных форм в речи.

#### ***Задание 1***

Первое задание необходимо выполнить, используя материалы Таблицы 2.2.3.4.

**Перед Вами таблица, в которой представлены имена существительные и глаголы. Вам нужно соединить слова (имя существительное + глагол), чтобы получилось связное и логичное словосочетание из главного и зависимого слова.**

Таблица 2.2.3.4.

Ездить	В футбол	Повторить	Блюдо	Опоздать	Задание
Играть	На санках	Спросить	Закатом	Спешить	По городу
Смотреть	Маму	Радоваться	С праздником	Выйти	Снегу
Говорить	Дом	Построить	О проблеме	Плыть	Из автобуса
Любить	У учителя	Бегать	Стихотворение	Пробовать	В дверь
Делать	В окно	Постучать	На самолет	Поздравить	Закатом
Кататься	По морю	Разговаривать	С другом	Любоваться	К врачу
Учить	По утрам	Выполнить	В кино	Сходить	На машине

Обучающиеся с уровнем владения языком А2 осваивают основные виды простого и сложного предложений, способы выражения субъекта и порядок слов в предложении. В данное задание можно включить образование предложений с полученными словосочетаниями. При этом будет оцениваться знание грамматических и синтаксических норм русского языка. Дается образец предложения, воспользовавшись которым, он может придумать свои примеры предложений.

Образец: *Завтра Маша предложила нам сходить в кино.*

Также можно использовать просмотренный видеоролик «Ералаша» и предложить учащимся выписать из него предлоги с зависимыми словами. В ролике преобладает диалогическая речь, предложения чаще нераспространенные, поэтому найти необходимо только один предлог с существительным: *без соли.*

*Представленные задания направлены на снятие лексико-грамматических трудностей, закрепление знаний об употреблении предлогов, видах предложений и способах их построения в русской речи.*

## **Задание 2**

Далее предлагается выполнить лексико-грамматический тест. Каждое задание предполагает один верный вариант ответа. Тест позволяет проверить

словарный запас, ориентирование в лексическом значении слов, а также знание норм русского литературного языка.

**Выберите один правильный вариант ответа.**

***1. На уроке студенты задают ...***

- А) ответы
- Б) вопросы
- В) задания
- Г) задачи

***2. Сегодня я встречу с Катей, мы ... в кинотеатр.***

- А) пошли
- Б) пойдем
- В) будем ходить
- Г) идти

***3. В столовой мы ели ... суп.***

- А) вкусно
- Б) вкусный
- В) вкусное
- Г) вкусная

***4. Он ... в университете на нашем факультете.***

- А) учится
- Б) учит
- В) изучает

***5. Ему с детства нравится ездить ... .***

- А) по поезду
- Б) на поезде
- В) на самолете

***6. Они долго ... по телефону.***

- А) сказали
- Б) разговаривали

В) рассказали

Г) поговорили

**7. В воскресенье мама любит ... по парку.**

А) приходиться

Б) отдыхать

В) гулять

Г) посидеть

**8. Концерт покажут по телевизору ... .**

А) час назад

Б) час

В) через час

**9. Аня мечтает ... образование в университете.**

А) забрать

Б) сделать

В) получить

Г) взять

**10. В школу пришел работать ... учитель математики.**

А) младший

Б) маленький

В) молодой

**11. Добрый день, ... зовут Александр Степанович.**

А) я

Б) меня

В) мне

**12. Моя сестра не ходит в школу, ... 5 лет.**

А) ему

Б) ей

В) у нее

**13. Мои бабушка и дедушка ... пенсионеры.**

- А) уже
- Б) обычно
- В) еще

**14. Мы пойдем гулять, ... на улице не стемнело.**

- А) пока
- Б) когда
- В) уже

*Следующие варианты заданий направлены на проверку знания синонимических и антонимических пар слов.*

**15. Укажите антоним к слову ГОРЯЧИЙ.**

- А) холодный
- Б) теплый
- В) морозный

**16. Укажите антоним к слову ДОБРО.**

- А) Доброта
- Б) Зло
- В) Враг

**17. Укажите ряд, в котором содержатся антонимы к слову ЖАРА.**

- А) Солнце, лето, юг
- Б) Дождь, иней, лед
- В) Зима, метель, холод

**18. Укажите ряд, в котором содержатся синонимы к слову КРАСИВЫЙ.**

- А) симпатичный, прекрасный, очаровательный
- Б) страшный, уродливый, ужасный
- В) красота, симпатия, красотка

**19. Укажите синоним к слову СЕМЬЯ.**

- А) род
- Б) одиночество

В) дом

**20. Укажите ряд, в котором содержатся синонимы к слову ПРОФЕССИОНАЛ.**

А) Знаток, специалист, мастер

Б) Неуч, лодырь, лентяй

В) Знание, карьера, профессия

*Задание направлено на распознавание семантики слов и морфем, из которых состоят слова, для указания верного варианта ответа. Также с помощью данного упражнения отрабатываются грамматические и синтаксические навыки построения предложений.*

### **Задание 3**

В следующем задании ученик должен составить предложение из представленных слов. Слова даны в начальной форме и требуют изменения; таким образом контролируется знание грамматики русского языка и умение образовать грамматическую форму, а также способность учащегося составить предложение и понять его значение.

**Составьте и запишите предложения из ряда слов.**

**Образец:** купить, на, день рождения, брат, торт, Я. – **Я купил(а) торт на день рождения брата.**

1) туфли, новое, стоить, тысячу рублей, Мои.

2) угол, построить, Этот, дом, два года, на, через.

3) Сегодня, ходить, мороженое, есть, мы, театр, и, вкусный, в.

4) Быть, Я, в, назад, Москва, пять, назад, лет.

5) Новый год, мама, традиционный, приготовить, на, салат, «Оливье».

6) Студент, и, библиотека, взять, пойти, книга, в, домой.

*Данное упражнение позволяет проверить усвоение грамматики русского языка, отработать навык построения связного предложения.*

*Вместо текстового материала можно включить наглядные картинки, с помощью которых обучающиеся смогут составить предложения (см. Приложение 2).*

#### **2.2.4. Задание, охватывающее все виды речевой деятельности**

Следующее задание позволяет отработать сразу все виды речевой деятельности. Оно направлено на отработку навыка запоминания, усвоения знакомых слов.

**Вытяните букву и составьте слово, в котором содержится эта буква. Запишите слово в поле для ответа. Далее вытяните еще одну букву и составьте слово уже из двух вытянутых букв. Запишите слово в поле для ответа.**

Упражнение можно упростить или усложнить в зависимости от уровня владения языком участников олимпиады. Базовый уровень владения языком (A2) предполагает объем лексического минимума до 1300 речевых единиц. Можно предложить составить слова, относящиеся к лексической группе «Глагол» или слова, связанные с тематическими группами «Хобби», «Страна», «Семья», «Новый год» и другое.

Участники по очереди вытягивают заранее подготовленные карточки с буквами русского алфавита. Вытянув первую букву, иностранец составляет слово, в котором она содержится (например, буква «с» – глагол «спать», тематическая группа «Новый год» – «сюрприз»). Затем вытягивается вторая буква и составляется слово и с первой, и со второй буквами, доставшимися участнику, (например, буквы «с» и «л» – глагол «следить», тематическая группа «Новый год» – «салат») и так далее.

*Данного рода задания расширяют и развивают словарный запас иностранцев, а также помогают запомнить алфавит русского языка.*

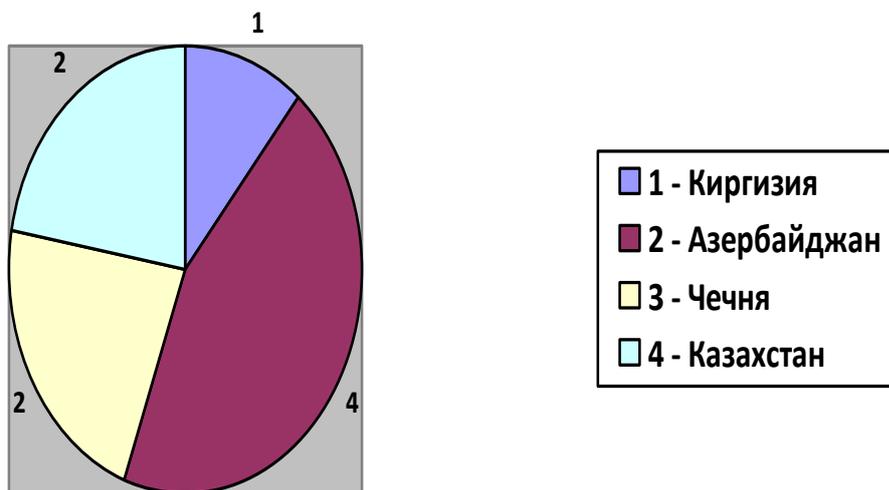
#### **2.3. Апробация конкурсных заданий**

Для отображения сведений об участниках мероприятия создана Диаграмма 1. «Участники апробации», отражающая число республик и

количество участников. Это сделано для того, чтобы присвоить каждому из участников идентификационный номер, который необходим для дальнейшего анализа полученных результатов.

Диаграмма 1.

Участники апробации



В апробации приняли участие ученики пятого и шестого классов школы города Тюмени. Всего было задействовано 9 обучающихся. Национальный состав, пол и возраст участников отражены в Таблице 2.3.5.

Таблица 2.3.5.

Сведения об участниках апробации

№	Национальность	Пол	Возраст	Класс
1.1.	Киргиз	муж	13 лет	6
2.1.	Азербайджанец	муж	11 лет	5
2.2.	Азербайджанка	жен	12 лет	6
2.3.	Азербайджанка	жен	12 лет	6
2.4.	Азербайджанка	жен	12 лет	6
3.1.	Чеченец	муж	11 лет	5
3.2.	Чеченка	жен	12 лет	6
4.1.	Казах	муж	12 лет	6
4.2.	Казах	муж	12 лет	5

Каждому участнику было необходимо выполнить 3 задания:

1. Задание к разделам «Чтение» и «Письмо»;
2. Задание 1 из Лексико-грамматического раздела;
3. Задание 3 из Лексико-грамматического раздела.

Работы участников оценивались по следующим критериям.

Задание 1. За каждый правильный ответ на вопрос – 0,5 баллов. Итого за это задание – **5 баллов**.

Задание 2. 3 балла – за словосочетания и 2 балла – за составленные предложения. Итого – **5 баллов**.

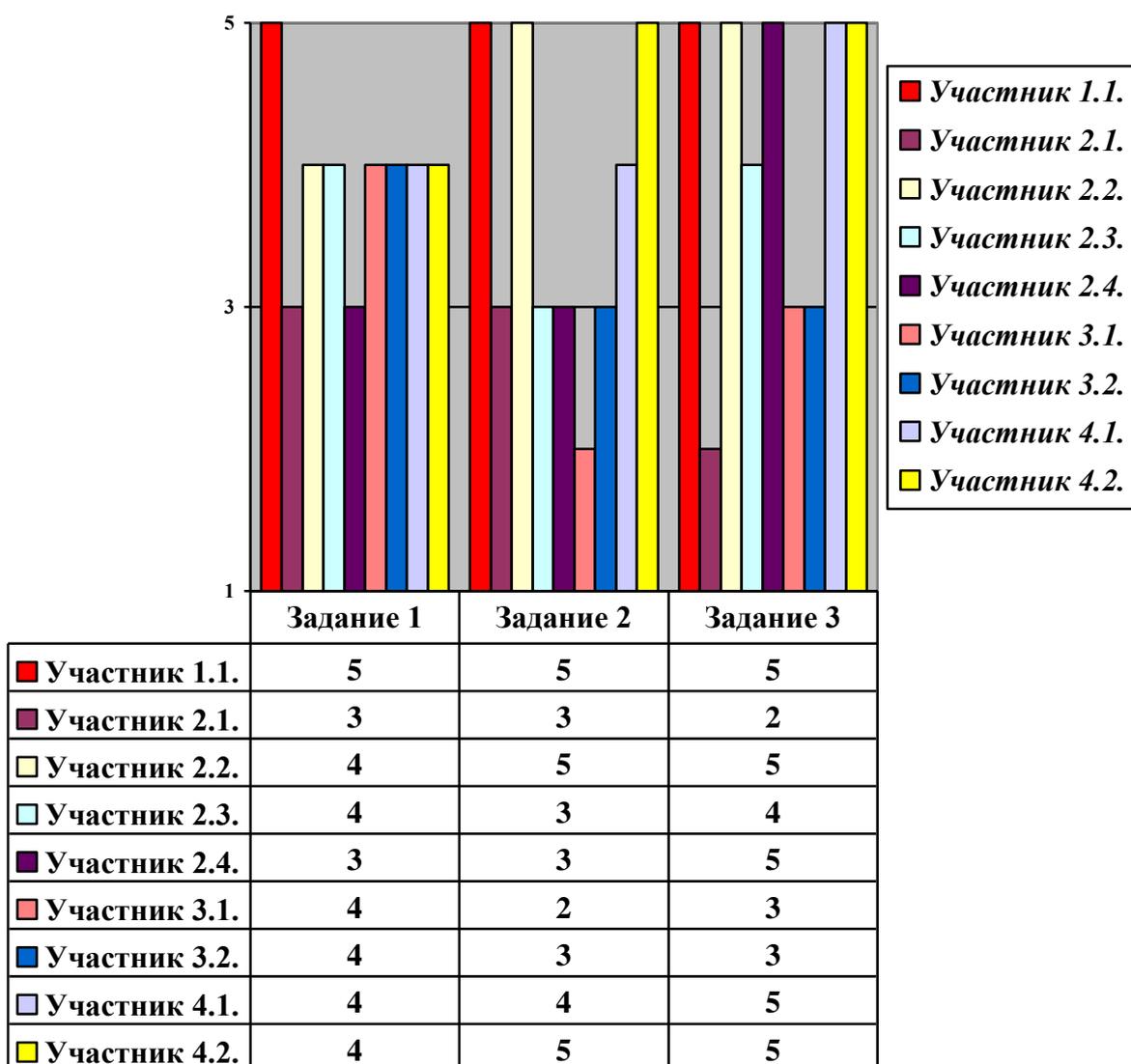
Задание 3. За каждое верное предложение обучающимся начислялось по 1 баллу. Итого – **6 баллов** за задание.

Максимальное количество баллов – **16**.

Результаты проведенного эксперимента показаны на Гистограмме 2. «Результаты апробации олимпиадных заданий».

Гистограмма 2.

Результаты апробации олимпиадных заданий



Анализ проведенного мероприятия показал, что обучающиеся владеют базовыми знаниями русского языка. Но важно учитывать факт, что все дети, принявшие участие в мероприятии, являются билингвами, ежедневно находятся в русской языковой среде; большинство являются гражданами Российской Федерации.

Стоит отметить, что критерий грамотности не учитывался при оценивании работ. Важно было проверить степень понимания задач, стоящих перед детьми, которая впоследствии отразилась при формулировке ответов.

Наибольшие затруднения возникли при выполнении задания 3 из Лексико-грамматического раздела. Необходимо было составить предложения из предложенных слов. Возможно, это связано с тем, что обучающиеся по

основной общеобразовательной программе 5-6 классов пока не знают типы подчинительной связи в предложении (согласование, управление, примыкание), поэтому не способны к максимально правильному выполнению данного задания.

Таким образом, можно сделать вывод, что обучающиеся успешно справились с выполнением предложенных заданий. Удалось не только проверить знания обучающихся, но и выявить умение выбирать необходимые языковые средства в соответствии с поставленной коммуникативной задачей.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обучение русскому языку как иностранному является сложным, но в то же время интересным процессом как для обучающихся, так и для преподавателя. Для успешного преподавания необходимо подробно изучить методику преподавания РКИ и смежные с ней дисциплины, а также учесть личностные и культурные особенности обучающихся, их намерения при изучении русского языка.

Основной целью обучения русскому языку как иностранному является формирование у иностранцев языковой и речевой компетенции для совершения коммуникации в русской языковой среде. Одним из способов мотивирования к повышению уровня владения языком видится проведение олимпиад по РКИ, которые «не просто оказываются проверкой, способом повышения интереса к изучаемому языку, но и формируют коммуникативные компетенции, расширяют лингвокультурологические знания и мотивируют обучающихся к дальнейшему постижению социокультурной составляющей при изучении языка» [Тумакова, Полухина 2016, 49].

Целью магистерской работы было представление олимпиадных заданий для детей мигрантов для понимания и изучения русского языка, развивающих речевые умения, навыки говорения в социально-бытовой, социально-культурной, учебной и деловой сферах общения. Важно было учесть, что все речевые (чтение, говорение, аудирование, письмо) и лексико-грамматические навыки должны развиваться комплексно, а выполнение предложенных упражнений должно способствовать данному процессу. В ходе разработки заданий важно было учесть степень трудности их освоения и выполнения обучающимися. При этом мы опирались на то, что главная цель проведения олимпиад по русскому языку как иностранному заключается в активизации логического мышления, срабатывании языковой догадки обучающихся при выполнении заданий. Поэтому олимпиады по русскому как иностранному

позволяют проверить знания обучающихся, а также способность самостоятельно находить правильный ответ.

В результате исследования можно сделать вывод о том, что содержание и лексико-грамматическое наполнение разработанного комплекса упражнений соответствует требованиям, предъявляемым к базовому уровню. Достижение данного уровня владения русским языком позволяет иностранцу удовлетворять необходимые коммуникативные потребности при общении с носителями языка в ограниченном числе предсказуемых ситуаций.

Ситуации общения на данном уровне связаны с бытовой, социально-культурной и учебной сферами. При этом набор языковых средств, обеспечивающих общение в данных сферах, строго ограничен в соответствии с коммуникативными потребностями данного уровня [[http://gct.msu.ru/docs/A2\\_standart.pdf](http://gct.msu.ru/docs/A2_standart.pdf)].

Этот же комплекс можно использовать в качестве основы при разработке заданий для элементарного или продвинутого уровней владения русским как иностранным. Задания олимпиады должны помочь в освоении русского языка как средства общения и как средства обучения. Выполнение упражнений должно мотивировать учащихся к приобретению навыков, необходимых для участия в аутентичной коммуникации на русском языке в различных сферах общения.

Очевидно, что цели изучения русского языка как иностранного отличаются от целей русскоязычных граждан. При создании комплекса мероприятий особое внимание уделялось национальному своеобразию потенциальных участников олимпиады, специфике родного языка и его влияния на процесс освоения второго языка, а также личностным особенностям детей.

Всего было разработано 10 заданий, направленных на отработку чтения, говорения, аудирования и письма. Некоторые из заданий были успешно апробированы в ходе работы. Результаты мероприятия показали, что

составленные упражнения соответствуют требованиям к базовому уровню владения русским языком. Задания позволяют проверить знания и умения обучающихся, способствуют развитию общелингвистических способностей, обогащению знаний о русском языке и русской культуре, а главное – формируют и развивают мотивацию к их дальнейшему освоению.

Разумеется, предложенные упражнения не смогут в полной мере обеспечить выработку коммуникативных навыков детей мигрантов, однако способствуют их формированию и закреплению.

Перспектива исследования видится, во-первых, во включении упражнений в олимпиадные мероприятия по русскому как иностранному. Во-вторых, в возможности использования разработанных материалов в ходе преподавания русского языка как иностранного, неродного в рамках школьной образовательной программы, а также на занятиях со студентами, обучающимися в российских вузах по обмену. В-третьих, в разработке отдельного учебного пособия с заданиями для иностранных обучающихся.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

### 1. Бумажные ресурсы

#### Статьи, учебные пособия, монографии:

1. Акишина А. А. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. / А. А. Акишина, О. Е. Каган – М.: Рус. яз. Курсы, 2002. – 256 с.
2. Балыхина Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Издательство РУДН, 2007. – 185 с.
3. Балыхина Т. М. Основы теории тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного). – М., 2004. – 240 с.
4. Балыхина Т. М. Что такое русский тест? Российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку (ТРКИ - TORFL). – М., 2006. – 56 с.
5. Бархударов С. Г. Методика преподавания русского языка иностранцам. – М.: Издательство Московского университета, 1967. – 305 с.
6. Бархударова Е. Л. Русский язык как иностранный: фонетика, словообразование: учебное пособие / Е. Л. Бархударова, О. Н. Короткова, Л. В. Красильникова; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. – М.: Ключ-С, 2017. – С. 129-167.
7. Брагина А. А. Лексика языка и культура страны: Изучение лексики в лингвострановедческом аспекте. – М.: Русский язык, 1981. – 177 с.
8. Бутырская О. Г. Особенности мотивации овладения русским языком иностранными учащимися // Научный вестник Московского государственного университета гражданской авиации (Серия Международная деятельность вузов). – М., 2005. – №94(12). – С. 155-161.
9. Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – 304 с.

10. Валеева Д. Р. Олимпиада как средство повышения мотивации иностранцев к изучению русского языка // Русский язык за рубежом. – М.: Институт русского языка имени А. С. Пушкина, 2018. – №5(270). – С. 64-74.
11. Вербицкая Л. А. Давайте говорить правильно. Пособие по русскому языку. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2003. – 239 с.
12. Верещагин Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров – М.: «Русский язык», 1983. – С. 36-45.
13. Виноградов В. А. Лингвистические аспекты обучения языку. – М.: МГУ, 1972. – 62 с.
14. Виноградов В. В. Русская речь, ее изучение и вопросы речевой культуры // Вопросы языкознания. – 1961. – № 4. – С. 3-19.
15. Виноградов В. В. Русский язык в современном мире // Русский язык в современном мире: Материалы МАПРЯЛ. Документы Учредительной конференции МАПРЯЛ, состоявшейся в Париже 7-9 сентября 1967 г. – М., 1968. – С. 24-29.
16. Виноградов В. В. Проблемы культуры речи и некоторые задачи русского языкознания // Вопросы языкознания. – 1964. – № 3. – С. 3-15.
17. Вохмина Л. Л. Содержание понятия мотивации в преподавании русского языка как иностранного (теория и практика) / Л. Л. Вохмина, Е. В. Нечаева // Русский язык за рубежом. – М.: Институт русского языка имени А. С. Пушкина, 2016. – №1(254). – С. 4-14.
18. Гальперин П. Я. К психологии формирования речи на иностранном языке // Психолингвистика и обучение иностранцев русскому языку. М.: Изд-во МГУ, 1976. – С.40-45.
19. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
20. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак.

ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. 3-е изд., стер. / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез – М.: Академия, 2006. – 336 с.

21. Гез Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролубов – М.: Высш. школа, 1982. – С. 117-157.

22. Гойхман О. Я. Речевая коммуникация: Учебник. – 2-е изд., перераб. и доп. / О. Я. Гойхман, Т. М. Надеина – М.: ИНФРА-М, 2008. – С. 33-168.

23. Деменева К. А. Конкурсные задания как стимулирующий фактор в обучении РКИ // Русский язык за рубежом. – М.: Институт русского языка имени А. С. Пушкина, 2016. – №1(254). – С. 22-28.

24. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб., 2001. – С. 6-7.

25. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. – М.: Русский язык, 1989. – 223 с.

26. Капитонова Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки: Учебное пособие / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин – СПб.: Златоуст, 2015. – 211 с.

27. Кодухов В. И. Общее языкознание. – М.: Высшая школа, 1974. – 303 с.

28. Крючкова Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. – М., 2009. – 480 с.

29. Леонтьев А. А. Психология общения. – 3-е изд. – М.: Смысл, 1999. – С. 80-112.

30. Леонтьев А. Н. Потребности, мотивы и эмоции. – М.: МГУ, 1971. – 40 с.

31. Маркова А. К. Формирование мотивации учения. Книга для учителя / А. К. Маркова, Т. А. Матис, А. Б. Орлов. – М.: Просвещение, 1990. – 192 с.

32. Миролубов А. А. Сознательно-сопоставительный метод обучения иностранным языкам. – М., 1998. – 55 с.

33. Миролюбов А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. – М., 2002. – С. 156-223.
34. Митрофанова О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова, В. Г. Костомаров и др. – М.: Русский язык, 1990. – 270 с.
35. Михалева Е. В. Методологические основы обучения русскому языку детей мигрантов / Обучение русскому языку детей мигрантов. Статьи и методические материалы / Отв. редактор О. В. Горских. – Томск: ОГБУ «Региональный центр развития образования», 2012. – С. 93-102.
36. Моторина В. И. Русский язык для начинающих. Учебное пособие для иностранных студентов (Часть 1) / В. И. Моторина, О. И. Гордеева – Томск, 1999. – 100 с.
37. Пассов Е. И. Программа-концепция иноязычного коммуникативного образования. – М.: Просвещение, 2000. – 173 с.
38. Протасова Е. Ю. Многоязычие в детском возрасте / Е. Ю. Протасова, Н. М. Родина. – СПб.: Златоуст, 2005. – С. 7-14.
39. Прохоров Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. – Изд. 5-е. – М.: Изд-во ЛКИ, 2008. – 224 с.
40. Прохоров Ю. Е. Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: Теория и практика обучения рус. яз. как иностранному: Метод. пособие для студентов-русистов и преподавателей рус. яз. иностранцам / Ю. Е. Прохоров, Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – М.: ИРЯП, 1995. – 93 с.
41. Рогачева И. П. Система факторов, обеспечивающих мотивацию в учебном процессе // Русский язык за рубежом. – М.: Институт русского языка имени А. С. Пушкина, 1988. – № 4. – С.71-75.
42. Сафонова О. В. Изучение языков межкультурного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – С. 62.

43. Соболева И. А. Готовимся к олимпиаде по русскому языку. Материалы для подготовки иностранных студентов подготовительных факультетов вузов. – Луганск, 2012. – 55 с.
44. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
45. Тумакова Е. В. Олимпиадные задания по РКИ / Е. В. Тумакова, Я. П. Полухина // Русский язык за рубежом. – М.: Институт русского языка имени А. С. Пушкина, 2016. – №1(254). – С. 48-55.
46. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи / И. И. Халеева. – М.: Высшая школа, 1989. – 238 с.
47. Щерба Л. В. Преподавание иностранных языков в средней школе: общ. вопросы методики / под ред. И. В. Рахманова. – Изд. 2-е. – М.: Высшая школа, 1974. – 111 с.
48. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие для вузов / А. Н. Щукин. – М.: Высшая школа, 2003. – 334 с.
49. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: 2006. – С. 6-32.

### **Словари:**

50. Азимов Э. Л. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Л. Азимов, А. И. Щукин. – СПб., 1999. – 471 с.
51. Балыхина Т. М. Словарь терминов и понятий тестологии. – М.: 2000. – 162 с.
52. Оливьер Д. Иллюстрированный словарь – Русский язык. – European Language Institute (ELI), Recanati, Italy, 1996. — 80 с.

## **2. Электронные ресурсы**

### **Статьи, журналы, электронные библиотеки:**

53. "Internet Second Language Collective" – сайт преподавателей русского языка как иностранного для обмена учебными материалами. – URL: <https://ru.islcollective.com> (дата обращения: 21.06.2019).
54. eLIBRARY.ru: научная электронная библиотека. URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 18.06.2019).
55. Русский язык за рубежом: научно-практический иллюстрированный журнал. URL: <http://journal.pushkin.institute> (дата обращения: 18.06.2019).
56. Бердичевский Л. А. Является ли русский язык международным? / Л. А. Бердичевский // Мир русского слова. – 2000. – № 1. – С. 31-33. – URL: <http://mirs.ropryal.ru/мир-русского-слова-2000-№-1/> (дата обращения: 14.05.2019).
57. Вохмина Л. Л. Попытка создания общей системы упражнений по обучению иноязычной речи (РКИ) / Л. Л. Вохмина, А. С. Куваева // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. СПб.: Общество преподавателей русского языка и литературы, 2018. – №6. – С. 1417-1422. – URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_36590958\\_26623361.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_36590958_26623361.pdf) (дата обращения: 14.06.2019).
58. Драчева С. О. Механизмы продвижения конкурсных мероприятий по русскому языку и литературе в поликультурных образовательных пространствах / С. О. Драчева, Е. В. Тумакова // Высшее образование сегодня. – М.: Российский новый университет, 2019. – №1. – С. 36-40. – URL: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_36714692\\_42434060.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_36714692_42434060.pdf) (дата обращения: 12.06.2019).

#### **Законодательные материалы**

59. **Российская федерация. Приказы.** Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным и требований к ним / Приказ Минобрнауки России от 01.04.2014 № 255. – 6 с. – URL: <http://base.garant.ru/70679090/#friends> (дата обращения: 14.06.2019).

60. **Российская федерация. Постановления.** Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» от 26.12.2017 № 1642. – URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/dccac416ddf4ece5dccbda7ff36f649/> (дата обращения: 14.06.2019).
61. **Российская федерация. Образовательные стандарты.** Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. – СПб: «Златоуст», 2001. – 23 с. – URL: [http://gct.msu.ru/docs/A2\\_standart.pdf](http://gct.msu.ru/docs/A2_standart.pdf) (дата обращения 21.06.2019).
62. **Российская федерация. Постановления.** Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2016-2020 годы. Постановление Правительства РФ от 20.05.2015 № 481. – URL: <http://www.apkpro.ru/doc/ФЦП%20Русский%20язык%20на%202016%20-%202020%20годы.pdf> (дата обращения: 21.06.2019).
63. **Российская федерация. Конкурсная документация.** Конкурсная документация открытого конкурса на предоставление в 2018 году грантов на реализацию мероприятий, направленных на полноценное функционирование и развитие русского языка от 17.09.2018. – URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/0f2d58b0403af417963995ab32c78fe1> (дата обращения: 14.06.2019).
64. Всероссийская перепись населения 2002 года. Том 4. "Национальный состав и владение языками, гражданство" / ДЕМОСКОП Weekly. Институт демографии Национального исследовательского университета "Высшая школа экономики". – URL: [http://www.demoscope.ru/weekly/ias/ias05\\_02\\_03.php?gor=3&terr=1&ind=36&Submit=%CE%F2%EF%F0%E0%E2%E8%F2%FC+%E7%E0%EF%F0%EE%F1](http://www.demoscope.ru/weekly/ias/ias05_02_03.php?gor=3&terr=1&ind=36&Submit=%CE%F2%EF%F0%E0%E2%E8%F2%FC+%E7%E0%EF%F0%EE%F1) (дата обращения: 14.06.2019).
65. Социально-демографический портрет России: По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года / Федер. служба гос. статистики. – М.: ИИЦ «Статистика России», 2012. – С. 72-105. – URL:

[http://www.gks.ru/free\\_doc/new\\_site/perepis2010/croc/Documents/portret-russia.pdf](http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/portret-russia.pdf)

(дата обращения: 12.06.2019).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Приложение 1.** Перепись 2002 года: Национальный состав и владение русским языком, гражданство

<b>Национальность</b>	<b>Численность лиц соответствующей национальности</b>	<b>из них владеют русским языком</b>
Все население	145166731	142573285
Абазины	37942	36525
Абхазы	11366	11242
Аварцы	814473	699705
Андийцы	21808	16995
Арчинцы	89	87
Ахвахцы	6376	4598
Багулалы	40	39
Бежтинцы	6198	4783
Ботлихцы	16	15
Гинухцы	531	443
Годоберинцы	39	38
Гунзибцы	998	640
Дидойцы	15256	11045
Каратинцы	6052	5113
Тиндалы	44	41
Хваршины	128	121
Чамалалы	12	12
Агулы	28297	25734
Адыгейцы	128528	123107
Азербайджанцы	621840	587515
Алеуты	540	536
Алтайцы	67239	62494
Американцы	1275	1028
Англичане	529	414

Арабы	10630	9855
Арабы среднеазиатские	181	176
Армяне	1130491	1113215
Ассирийцы	13649	13542
Балкарцы	108426	103252
Башкиры	1673389	1580818
Белорусы	807970	806385
Бесермяне	3122	3038
Болгары	31965	31850
Буряты	445175	428845
Венгры	3768	3728
Вепсы	8240	8235
Водь	73	71
Вьетнамцы	26206	20257
Гагаузы	12210	12138
Греки	97827	97061
Греки-урумы	54	54
Грузины	197934	194864
Аджарцы	252	248
Ингилойцы	63	59
Лазы	221	218
Мегрелы	433	424
Сваны	41	39
Даргинцы	510156	450094
Кайтагцы	5	4
Кубачинцы	88	88
Долганы	7261	6757
Дунгане	801	746
Евреи	229938	228813
Евреи горские	3394	3299
Евреи грузинские	53	51

Евреи среднеазиатские	54	46
Езиды	31273	29511
Ижорцы	327	323
Ингуши	413016	362277
Индийцы хиндиязычные	4980	4014
Испанцы	1547	1460
Итальянцы	862	800
Ительмены	3180	3173
Кабардинцы	519958	483271
Казахи	653962	642801
Калмыки	173996	173289
Камчадалы	2293	2291
Караимы	366	362
Каракалпаки	1609	1579
Карачаевцы	192182	181927
Карелы	93344	93184
Кереки	8	8
Кеты	1494	1489
Юги	19	19
Киргизы	31808	30614
Китайцы	34577	23399
Коми	293406	288434
Коми-ижемцы	15607	14962
Коми-пермяки	125235	123121
Корейцы	148556	145655
Коряки	8743	8607
Крымчаки	157	157
Кубинцы	707	698
Кумандинцы	3114	3106
Кумыки	422409	384144
Курды	19607	18344

Лакцы	156545	146778
Латыши	28520	28457
Латгальцы	1622	1620
Лезгины	411535	371426
Литовцы	45569	45395
Манси	11432	11332
Марийцы	604298	587452
Горные марийцы	18515	17632
Лугово-восточные марийцы	56119	54433
Молдаване	172330	170701
Монголы	2656	2465
Мордва	843350	837534
Мордва-мокша	49624	49039
Мордва-эрзя	84407	83016
Нагайбаки	9600	9461
Нанайцы	12160	12111
Нганасаны	834	825
Негидальцы	567	564
Немцы	597212	595715
Ненцы	41302	36695
Нивхи	5162	5145
Ногайцы	90666	84927
Орочи	686	684
Осетины	514875	496091
Осетины-дигорцы	607	589
Осетины-иронцы	97	92
Персы	3821	3638
Поляки	73001	72839
Пуштуны	9800	8966
Румыны	5308	5207
Русины	97	96

Русские	115889107	115605241
Кзаки	140028	140028
Поморы	6571	6566
Рутульцы	29929	27083
Саамы	1991	1988
Селькупы	4249	4200
Сербы	4156	3851
Словаки	568	562
Сойоты	2769	2459
Табасараны	131785	115054
Таджики	120136	114751
Тазы	276	276
Тальши	2548	2449
Татары	5554601	5335252
Астраханские татары	2003	1972
Кряшены	24668	23093
Татары сибирские	9611	9321
Татары крымские	4131	4104
Таты	2303	2266
Теленгиты	2399	2030
Телеуты	2650	2646
Тофалары	837	829
Тубалары	1565	1562
Тувинцы	243442	206533
Тувинцы-тоджинцы	4442	3559
Турки	92415	82679
Турки-месхетинцы	3257	2972
Туркмены	33053	31868
Удины	3721	3666
Удмурты	636906	625298
Удэгейцы	1657	1653

Узбеки	122916	119554
Уйгуры	2867	2832
Украинцы	2942961	2935845
Ульта (ороки)	346	344
Ульчи	2913	2905
Финны	34050	33931
Финны-ингерманландцы	314	314
Французы	819	738
Хакасы	75622	74191
Ханты	28678	27900
Хемшилы	1542	1489
Цахуры	10366	9197
Цыгане	182766	176349
Цыгане среднеазиатские	486	378
Челканцы	855	842
Черкесы	60517	57212
Чехи	2904	2893
Чеченцы	1360253	1127037
Чеченцы-аккинцы	218	208
Чуванцы	1087	1081
Чуваши	1637094	1584791
Чукчи	15767	15325
Чулымцы	656	656
Шапсуги	3231	3168
Шорцы	13975	13934
Эвенки	35527	33426
Эвены	19071	17787
Энцы	237	231
Эскимосы	1750	1722
Эстонцы	28113	28051
Эстонцы-сету	197	187

Юкагиры	1509	1456
Якуты	443852	387900
Японцы	835	779
Лица других национальностей (не перечисленных выше)	42980	37071
Лица, не указавшие национальность в переписном листе	1460751	483020

**Приложение 2. Наглядный материал к заданию 3 из Лексико-грамматического раздела**

**Предложение № 5 На Новый год мама приготовит (приготовила) традиционный салат «Оливье».**

Новый год, мама, традиционный, приготовить, на, салат, «Оливье».



А)



Б)



В)